measles

Don't let your child catch it

– get them vaccinated with the MMR vaccine

- measles outbreaks happen when not enough children have been vaccinated
- measles can be a very serious disease, leading to ear and chest infections, fits, diarrhoea, and damage to the brain. Measles can kill
- your child is at risk of measles if he or she hasn't had the MMR vaccination
- 2 doses of MMR vaccine are needed to get the best protection
- if your child is due to have had 2 doses of MMR but has not yet received them, no matter what age they are, you should contact your GP to get them vaccinated as soon as possible*
- if you can't remember if your child has had any, 1 or 2 doses of MMR vaccine, check his or her personal child health record (the Red Book). If this doesn't help, speak to your GP
- if you don't know how many doses your child has had, it's better to have 2 doses of MMR vaccine now rather than risk leaving them unprotected

*In response to a local outbreak then the 2 doses can be given one month apart from the age of 18 months.

immunisation

the safest way to protect your child

Some common questions about measles and the MMR vaccine are listed on the back of this leaflet

Answers to some common questions about measles and the MMR vaccine

Why are we seeing these outbreaks of measles?

Measles is a highly infectious disease, spreading quickly from person to person, especially in schools. A child with measles will infect almost all unprotected children they have contact with. Since the end of 2017 there has been an increase in measles globally which has affected the UK. This has resulted in some spread into wider communities, in particular in undervaccinated groups.

When are the MMR vaccinations usually given?

The best times are between 12 and 13 months of age and again at 3 years and 4 months, with one dose on each occasion. But, if your child wasn't vaccinated then, they can be vaccinated at any age with 2 doses one month apart.

Will there be any side effects to the vaccination?

Your child may get the symptoms of measles, mumps and rubella for up to 6 weeks after the vaccination but in a very much milder form. This proves that the vaccine is working and your child is building up resistance to future contact with the viruses that cause the 3 diseases. Not all children show these symptoms but that doesn't mean the vaccine isn't working.

Should parents in outbreak areas get vaccinated against measles?

As with many diseases, once you have had measles, you don't catch it again because you have built up a natural resistance to it. So, if you've had measles or 2 doses of MMR vaccine you do not need to get vaccinated now.

For more information about measles and MMR go to
www.nhs.uk/conditions/measles/

Crown copyright 2023. Product code: 2901027. 1p 200k Jan 2023 (APS) – Schools version

Arabic

NHS

MEASLES

لا تدعها تصيب طفلك

قم بتحصينهم بلقاح MMR

- الحصبة في الأخبار مرة أخرى. كانت هناك تفشيات خطيرة في ويلز وإنجلترا وعدد الأطفال المصابين بالحصبة في ارتفاع.
- يمكن أن تكون الحصبة مرضًا خطيرًا جدًا، مما يؤدي إلى التهاب الأذن والصدر، وتشنجات، وإسهال، وتلف للمخ. يمكن للحصبة أن تقتل.
- يكون طفلك معرضًا لخطر الحصبة إذا لم يكن قد تلقى لقاح MMR.
- هناك حاجة إلى جرعتين من لقاح MMR للحصول على أفضل حماية.

- إذا كان من المقرر أن طفلك يتلقى جرعتين من MMR ولكن لم يتلقاهما بعد، بغض النظر عن العمر، يجب عليك الاتصال بطبيبك للحصول على تطعيم في أقرب وقت ممكن.*
- إذا كنت لا تستطيع تذكر ما إذا كان طفلك قد تلقى أي جرعة أو اخذ جرعة واحدة أوجرعتين من تطعيم MMR، فتحقق من سجل صحة الطفل الشخصي (الدفتر الأحمر). إذا لم يساعد ذلك، فتحدث إلى طبيبك.
- إذا كنت لا تعرف عدد الجرعات التي قد تلقاها طفلك، فمن الأفضل إعطائهم جرعتين من لقاح MMR الآن بدلاً من المخاطرة بتركهم دون حماية.

*استجابة لتفشي المرض المحلي، يمكن إعطاء الجرعتين وبينما يفصل بينهما شهرًا واحدًا منذ عمر 18 شهرًا.

بعض الأسئلة الشائعة حول الحصبة ولقاح MMR مدرجة على ظهر هذه النشرة

immunisation

الطريقة الأسلم لحماية طفلك

إجابات لبعض الأسئلة الشائعة حول الحصبة ولقاح MMR

لماذا نرى تفشي الحصبة؟

الحصبة مرض شديد العدوى، ينتشر بسرعة من شخص لآخر، وخاصة في المدارس. إن الطفل المصاب بالحصبة سوف يصيب جميع الأطفال غير المحصنين تقريباً الذين لديهم اتصال معهم. منذ نهاية عام 2017، كانت هناك زيادة في الحصبة على مستوى العالم مما أثر على المملكة المتحدة. وقد نتج عن هذا انتشار في بعض المجتمعات الأوسع، وخاصة في المجموعات التي لم تحصن بشكل كافٍ.

متى يتم إعطاء لقاحات MMR عادة؟

تتراوح أفضل الأوقات بين 12 و 13 شهرًا ومرة أخرى عند ثلاث سنوات أربع سنوات، جرعة واحدة في كل مناسبة. ولكن، إذا لم يتم تطعيم طفلك حتى الآن، فيمكن أن يتم تطعيمه في أي عمر بجرعتين كل شهر.

هل سيكون هناك أي آثار جانبية للتطعيم؟

قد يصاب طفلك بأعراض الحصبة والنكاف والحصبة الألمانية لمدة تصل إلى ستة أسابيع بعد التطعيم ولكن بشكل أخف. هذا يثبت أن اللقاح يعمل وأن طفلك يبني مقاومة للاتصال في المستقبل مع الفيروسات التي تسبب الأمراض الثلاثة. لا يظهر جميع الأطفال هذه الأعراض ولكن هذا لا يعني أن اللقاح لا يعمل.

هل يجب تحصين الآباء والأمهات في مناطق تفشي المرض ضد الحصبة؟

كما هو الحال مع العديد من الأمراض، بمجرد إصابتك بالحصبة، فإنك لا تصاب بها مرة أخرى لأنك قد اكتسبت مقاومة طبيعية لها. لذا، إذا كان لديك حصبة أو تلقيت جرعتين من لقاح MMR، فلن تحتاج إلى تحصين الآن.

لمزيد من المعلومات حول الحصبة و MMR، اذهب إلى
/www.nhs.uk/conditions/measles

NHS
معلومات التحصين

Crown copyright 2019 2901027 1p 200k June 2019 (APS) – Schools version

NHS

Urdu

MEASLES

اپنے بچے کو یہ لگنے نہ دیجئے

اپنے بچے کو ایم ایم آر ویکسین دیجئے۔

- خسرے کے بارے میں پھر سے خبریں آرہی ہیں. ویلز اور انگلینڈ میں یہ شدت کیساتھ پھیل رہا ہے اور جن بچوں کو خسرہ لگ رہا ہے ان کی تعداد بڑھ رہی ہے.
- اس بات کا امکان ہے کہ خسرہ ایک شدید مرض بن جائے جس کے نتیجے میں کان او سینے کی انفیکشن، دورے، ڈایریا او دماغ کو نقصان پہنچ سکتا ہے. خسرہ کیوجہ سے موت واقع ہوسکتی ہے.
- اگر آپ نے اپنے بچے کو ایم ایم آر ویکسین نہیں دیا ہے تو اسے خطرہ لاحق ہے.
- بہترین حفاظت کیلئے ایم ایم آر ویکسین کے دو ڈوز ضروری ہیں.
- اگر آپ کے بچے کا ایم ایم آر کے دو ڈوز لینے کا وقت ہوچکا ہے لیکن تاحال اسے نہیں دیا گیا ہو، تو اس کی عمر کوئی مسلہ نہیں، آپ کو اپنے جی پی سے رابطہ کرلینا چاہئے تاکہ اسے جلد سے جلد ویکسین دیا جائے. *
- اگر آپ کو یاد نہیں آرہا کہ آپ کے بچے نے ایم ایم آر ویکسین کا کوئی بھی ڈوز لیا ہے یا ایک یا دو ڈوز لئے ہیں، تو اپنے بچے یا بچی کا پرسنل چائلڈ ریکارڈ (سرخ کتاب) دیکھ لیجئے. اگر اس سے کام نہیں بنا تو پھر آپ اپنے جی پی سے بھی بات کر لیں
- اگر آپ کو یہ پتہ نہیں کہ آپ کے بچے نے کتنے ڈوز لئے ہیں، تو پھر بہتر یہی ہوگا کہ آپ اسے ایم ایم آر ویکسین کے دو ڈوز دے ہی دیں، بجائے اس کے کہ اسے عدم حفاظت کا خطرہ لاحق ہو.

* مقامی طور پر پھیلاؤ سے نمٹنے کیلئے 18 ماہ کی عمر کے علاوہ دو ڈوز دئے جاسکتے ہیں.

خسرے اور ایم ایم آر ویکسین سے متعلق چند عام سوالات اس لیفلیٹ کی پشت پر درج کئے گئے ہیں.

immunisation

آپ کے بچے کی حفاظت کا محفوظ ترین طریقہ

خسرے اور ایم ایم آر ویکسین سے متعلق چند عام سوالات کے جوابات

خسرے کے پھیلاو سے ہمیں کیوں واسطہ پڑتا ہے؟

خسرہ انتہائی تیزی کیساتھ پھیلنے والی ایسی بیماری ہے جو فوراً ایک شخص سے دوسرے شخص کو لگ جاتی ہے، خاص طور پر سکولوں میں. جس بچے کو خسرہ لگ چکا ہو اس سے ان تمام غیرمحفوظ بچوں کو لگ جائے گا جن کا اس سے واسطہ پڑتا ہے. 2017 کے اختتام سے پوري دنیا میں خسرہ بڑھ رہا ہے جس سے برطانیہ بھی متاثر ہوا ہے. اس کا نتیجہ یہ نکلا کہ یہ بعض وسیع تر گروہوں میں پھیل گیا، خاص طور پر ان میں جن کی پوری ویکسنیشن نہیں ہوئی ہے.

ایم ایم آر ویکسنیشن عام طور پر کس وقت ہوتی ہے؟

12 اور 13 سال کی عمر اور پھر تین سال اور چار ماہ کی عمر بہترین اوقات ہیں، ان تمام مواقع پر ایک ایک ڈوز دیا جاتا ہے. لیکن اگر آپ کے بچے کو ویکسین نہیں دیا گیا ہو تو پھر اسے کسی بھی عمر میں ایک ماہ کے وقفے کیساتھ ویکسین کے دو ڈوز دئے جاسکتے ہیں.

کیا ویکسینیشن کے کوئی سائڈ ایفیکٹس ہوتے ہیں؟

ویکسینیشن کے بعد چھ ہفتوں تک آپ کے بچے پر خسرے، ممپس اور روبیلا کے علامات نمودار ہوسکتے ہیں مگر بہت ہی ملایم شکل میں. اس سے ثابت ہوتا ہے کہ ویکسین کام کررہا ہے اور مستقبل میں ان تینوں بیماریوں سے مقابلہ کرنے کیلئے آپ کے بچے کی مدافعت بڑھ رہی ہے. تمام بچوں میں ایسے علامات نمودار نہیں ہوتے، مگر اس کا یہ مطلب نہیں کہ ویکسین کام نہیں کررہا ہے.

کیا پھیلاوَ والے علاقوں میں والدین کو بھی ویکسین دیا جانا چاہئے؟

دیگر کئی بیماریوں کیطرح خسرہ بھی اگر ایک بار آپ کو لگ جائے تو پھر دوبارہ یہ آپ کو نہیں ہوگا کیونکہ آپ میں قدرتی طور پر اس کے خلاف مدافعت پیدا ہوچکی ہے. اس کا مطلب یہ ہے کہ اگر آپ کو ایک بار خسرہ لگ چکا ہو یا یہ کہ آپ نے ایم ایم آر ویکسن کے دو ڈوز لے لئے ہوں تو اب پھر آپ کو ویکسن کی ضرورت نہیں ہے.

خسرے او ایم ایم آر سے متعلق مزید معلومات کیلئے ملاحظہ کریں

/www.nhs.uk/conditions/measles

Crown copyright 2019 2901027 1p 200k June 2019 (APS) – Schools version

NHS

ایمیونائزیشن کی معلومات

Bengali

NHS

MEASLES

আপনার শিশুর এই রোগটি হতে দেবেন না - তাদের এমএমআরএর টিকা দিন

- আবার খবরে হামের কথা শোনা যাচ্ছে। ওয়েলস এবং ইংল্যান্ডে এই রোগের মারাত্মক প্রাদুর্ভাব দেখা দিয়েছে এবং হাম আক্রান্ত শিশুদের সংখ্যা বাড়ছে।
- হাম একটি খুবই মারাত্মক রোগ হতে পারে, যার ফলে কান এবং বুকের সংক্রমণ, ফিট (খিঁচুনি), ডায়রিয়া (অতিসার), এবং মস্তিষ্কের ক্ষতিও হতে পারে। হামের কারণে মৃত্যুও হতে পারে।
- এমএমআর টিকা না নেওয়া হয়ে থাকলে আপনার শিশুর হাম হওয়ার ঝুঁকি রয়েছে।
- সেরা সুরক্ষা পাওয়ার জন্য এমএমআর টিকার দুটো ডোজের প্রয়োজন রয়েছে।
- যদি আপনার শিশুর এমএমআরএর দুটো ডোজ পাওয়ার কথা রয়েছে কিন্তু সে এখনও টিকাগুলোকে গ্রহণ করেনি, তাহলে তার বয়স যাই হোক না কেন, আপনার অবশ্যই আপনার জিপির সঙ্গে যোগাযোগ করে যত দ্রুত সম্ভব তাকে এই টিকাগুলো দেয়ার ব্যবস্থা করা উচিত।*
- যদি আপনি মনে করতে পারছেন না যে আপনার শিশু, এমএমআর টিকার কোনো একটি, একটি বা দুটি ডোজ পেয়েছে কি না তাহলে তাদের ব্যক্তিগত শিশু স্বাস্থ্য রেকর্ড (রেড বুক) দেখুন। যদি এতে সাহায্য না হয় তাহলে আপনি আপনার জিপির সঙ্গেও কথা বলতে পারেন।
- যদি আপনি জানেন না যে আপনার শিশু কটা ডোজ পেয়েছে তাহলে তাদের অসুরক্ষিত রাখার ঝুঁকি না নিয়ে তাদের বরং এখন এমএমআর টিকার দুটো ডোজ দেওয়া বেশি ভালো হবে।

*স্থানীয় প্রাদুর্ভাবের প্রতিকার করার জন্য, ১৮ মাসের বয়স থেকে এক মাসের অন্তরে দুটো ডোজ দেওয়া যেতে পারে।

immunisation

আপনার শিশুর স্বাস্থ্য সুরক্ষার জন্য সবচেয়ে নিরাপদ উপায়

হাম এবং এমএমআর টিকার বিষয়ে সাধারণত জিজ্ঞাসা করা কিছু প্রশ্নের উত্তর এই লিফলেটের পিছন দিকে তালিকাভুক্ত রয়েছে।

হাম এবং এমএমআর টিকার বিষয়ে সাধারণত জিজ্ঞাসা করা কিছু প্রশ্নের উত্তর

আমরা হামের এই প্রাদুর্ভাবগুলো কেন দেখছি?

হাম একটি অত্যন্ত সংক্রামক রোগ, যেটা এক ব্যক্তি থেকে আর এক ব্যক্তি পর্যন্ত দ্রুত ছড়িয়ে পড়ে, বিশেষ করে স্কুলের মধ্যে। একটি হাম আক্রান্ত শিশু প্রায় এমন সকল অসুরক্ষিত শিশুদেরকে সংক্রামিত করবে যারা তার সংস্পর্শে আসে। ২০১৭ সালের শেষ থেকে বিশ্বব্যাপী হাম বেড়ে গেছে এবং যেটা ইউকে কেও প্রভাবিত করেছে। এর ফলে বৃহত্তর কমিউনিটিতে এই রোগটি কিছুটা ছড়িয়ে পড়েছে, বিশেষ করে এমন সকল গ্রুপে যেখানে প্রয়োজনের চেয়ে কম টিকা গ্রহণ করা হয়।

এমএমআর টিকাগুলোকে সাধারণত কখন দেওয়া হয়?

টিকা দেওয়ার সবচেয়ে সেরা সময় হল ১২ থেকে ১৩ মাস বয়সী থাকাকালীন আর আবার তিন বছর চার মাস বয়সে, এবং প্রত্যেক বার কেবল একটি ডোজ দেওয়া হয়। কিন্তু যদি আপনার শিশুকে আগে টিকা দেওয়া হয় নি তাহলে তাদের যেকোনো বয়সে এই টিকাটি দেওয়া যেতে পারে এবং এই ক্ষেত্রে দুটি ডোজ এক মাস অন্তরে দেওয়া হবে।

এই টিকার ক্ষেত্রে কি কোনো পার্শ্ব প্রতিক্রিয়া দেখা দেয়?

টিকা নেওয়ার ছয় সপ্তাহ পর্যন্ত আপনার শিশুর মধ্যে হাম, মাম্পস এবং রুবেলার লক্ষণ দেখা দিতে পারে, কিন্তু এগুলো খুবি হালকা ধরনের হবে। এটা প্রমাণ করে যে টিকাটি কাজ করছে এবং আপনার শিশু ভবিষ্যতে এই তিনটি ভাইরাসজনিত রোগের বিরুদ্ধে তার নিজস্ব প্রতিরোধ ক্ষমতা গড়ে তুলছে। সকল শিশুদের ক্ষেত্রে এই লক্ষণগুলো দেখা দেয় না তবে তার মানে এই নয় যে টিকাটি কাজ করছে না।

রোগের প্রাদুর্ভাব থাকা অঞ্চলগুলোতে বসবাস করছেন এমন সকল মাতা-পিতাদের কি হামের বিরুদ্ধে টিকা নেওয়া উচিত?

অনেক রোগের মতন, একবার আপনার হাম হলে আপনি আবার হাম আক্রান্ত হবেন না কেননা আপনি তার প্রতি স্বাভাবিক প্রতিরোধের ক্ষমতা গড়ে তুলেছেন। সুতরাং যদি আপনার আগে হাম হয়ে থাকে বা আপনি এমএমআর টিকার দুটো ডোজ নিয়ে থাকেন তাহলে আপনাকে এখন টিকা নিতে হবে না।

হাম এবং এমএমআরএর বিষয়ে অধিকতর তথ্য জানার জন্য **www.nhs.uk/conditions/measles/**দেখুন।

Crown copyright 2019 2901027 1p 200k June 2019 (APS) – Schools version

Cantonese

NHS

MEASLES

不要讓你的孩子受到感染

- 讓他們接種MMR疫苗

- 麻疹再次出現在新聞中。威爾士和英格蘭爆發嚴重疫情，感染麻疹的兒童人數不斷增加。
- 麻疹可發展成一種非常嚴重的疾病，導致耳部和胸膛受到感染，癲癇發作，腹瀉和大腦損傷。麻疹可以導致死亡。
- 如果您的孩子沒有接種過MMR疫苗，您的孩子就有患麻疹的風險。
- 需要接種兩劑MMR疫苗才能獲得最佳保護。
- 如果您的孩子有兩劑MMR疫苗但尚未接種，無論他們年齡多大，您都應該聯繫您的家庭醫生，讓他們盡快接種疫苗。*
- 如果您不記得您的孩子是否接種了一劑或兩劑MMR疫苗，請檢查他或她的個人兒童健康記錄（紅皮書）。如果這沒有幫助，請咨詢您的家庭醫生。
- 如果您不知道您的孩子接種了多少劑MMR，最好現在接種兩劑MMR疫苗，而不要冒著讓他們不受疫苗保護的風險。

*為了應對當地的爆發，18個月或以上的兒童可以接種MMR，兩劑相隔一個月。

immunisation

保護孩子最安全的方法

關於麻疹和MMR疫苗的一些常見問題列在本宣傳冊的背面

關於麻疹和MMR疫苗的一些常見問題的答案

麻疹為什麼會爆發？

麻疹是一種傳染性很強的疾病，在人與人之間迅速傳播，特別是在學校。患有麻疹的兒童將感染幾乎所有與他們接觸的無接種疫苗的兒童。自2017年底以來，全球麻疹數量有所增加並同時導致了英國的麻疹爆發。這導致麻疹傳播到一些更大的社區，特別是在未接種疫苗的群體中。

通常在什麼時候接種MMR疫苗？

最佳時間為12至13個月接種，第二次為3年零4個月，每次接種一劑。但是，如果您的孩子沒有接種過疫苗，他們可以在任何年齡接種兩劑疫苗，每次間隔一個月。

接種疫苗會有副作用嗎？

您的孩子可能會在接種疫苗後的六週內出現麻疹、腮腺炎和風疹等症狀，但症狀會非常輕微。這證明疫苗正在發揮作用，您的孩子正在抵抗未來與導致這三種疾病的病毒的接觸。並非所有兒童都表現出這些症狀，但這並不意味著疫苗無效。

爆發地區的父母需要接種麻疹疫苗嗎？

和許多疾病一樣，一旦你曾經患有麻疹，你就不會再次受到感染了，因為你已經對它產生了天然的抵抗力。所以，如果你曾經患有麻疹或已經接種了兩劑MMR疫苗，你現在不需要接種疫苗。

有關麻疹和MMR的更多信息，請訪問
www.nhs.uk/conditions/measles/

Crown copyright 2019 2901027 1p 200k June 2019 (APS) – Schools version